

Ročník 1985

# Sbírka zákonů

Československá socialistická republika

ČESKÁ  
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

SLOVENSKÁ  
SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA

Částka 1

Vydána dne 31. ledna 1985

Cena

OBSAH:

1. Nařízení vlády České socialistické republiky o doplnění vládního nařízení č. 30/1969 Sb., kterým se stanoví další případy, kdy lze přidělit byt ve státním zájmu, ve znění nařízení vlády České socialistické republiky č. 88/1970 Sb.
  2. Usnesení předsednictva České národní rady o vyhlášení doplňovací volby do Východočeského krajského národního výboru ve volebním obvodu č. 69 Pardubice I
  3. Vyhláška federálního ministerstva financí o vydání pamětních stříbrných stokorun k 125. výročí narození Martina Kukučína
  4. Vyhláška federálního ministerstva financí o vydání pamětních stříbrných stokorun k mistrovství světa a Evropy v ledním hokeji
  5. Vyhláška ministra zahraničních věcí o Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států
  6. Vyhláška Ministerstva spravodlivosti Slovenskej socialistickej republiky, ktorou sa mení vyhláška Ministerstva spravodlivosti č. 37/1967 Zb. na vykonanie zákona o znalcoch a tlmočníkoch
  7. Vyhláška Jihomoravského krajského národního výboru v Brně, kterou se pověřují další vybrané národní výbory nižších stupňů výkonem vodohospodářské agendy
- Oznámení o vydání obecně závazných právních předpisů

## 1

**N A Ř Í Z E N Í V L Á D Y**  
**České socialistické republiky**

ze dne 19. prosince 1984

**o doplnění vládního nařízení č. 36/1969 Sb., kterým se stanoví další případy, kdy lze přidělit byt ve státním zájmu, ve znění nařízení vlády České socialistické republiky č. 88/1970 Sb.**

Vláda České socialistické republiky nařizuje podle § 20 odst. 2 zákona č. 41/1964 Sb., o hospodaření s byty:

Čl. I

Vládní nařízení č. 36/1969 Sb., kterým se stanoví další případy, kdy lze přidělit byt ve státním zájmu, ve znění nařízení vlády CSR č. 88/1970 Sb., se doplňuje takto:

V článku I se na konci připojuje ustanovení písmene n), které zní:

„n) lékařům a farmaceutům zdravotnických zařízení poskytujících zdravotnické služby<sup>1)</sup> v okresech Sokolov, Chomutov, Most, Teplice, Ústí nad Labem, v okrese Česká Lípa s výjimkou obce Doksy a dále v okrese Louny v obcích Počeradý, Blažim, Výškov a Brvany.“.

Čl. II

Toto nařízení vlády nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

**Korčák v. r.**

## 2

**U S N E S E N Í**  
**předsednictva České národní rady**

z 18. prosince 1984

**o vyhlášení doplňovací volby do Východočeského krajského národního výboru ve volebním obvodu č. 69 Pardubice I**

Předsednictvo České národní rady

vyhlašuje podle § 50 odst. 1 zákona České národní rady č. 54/1971 Sb., o volbách do národních výborů v České socialistické republice, doplňovací volbu do Východočeského krajského národního výboru ve volebním obvodu č. 69 Pardubice I (severní

část Zeleného Předměstí a centrum města ohraničené na severu řekou Labem, na východě řekou Chrudimkou, na jihu železniční tratí Praha—Česká Třebová a na západě železniční tratí Pardubice—Rosice) a stanoví den jejího konání na pátek 15. února 1985.

**Kempný v. r.**

<sup>1)</sup> § 12 a 32 zákona č. 20/1966 Sb., o péči o zdraví lidu.

## 3

## VYHLÁŠKA

## federálního ministerstva financí

ze dne 4. ledna 1985

## o vydání pamětních stříbrných stokorun k 125. výročí narození Martina Kukučina

Federální ministerstvo financí vyhlašuje podle § 3 odst. 2 zákona č. 41/1953 Sb., o peněžní reformě, a na základě § 2 odst. 2 vládního nařízení č. 35/1954 Sb., o pamětních mincích:

## § 1

(1) K 125. výročí narození slovenského spisovatele Martina Kukučina se vydávají pamětní stříbrné stokoruny (dále jen „stokoruny“).

(2) Stokoruny se razí ze slitiny o 500 dílech stříbra, 400 dílech mědi, 50 dílech niklu a 50 dílech zinku. Hmotnost stokoruny je 9 g. Při ražbě je povolena odchylka nahoru i dolů v hmotnosti 10/1000 a v obsahu stříbra 5/1000. Průměr stokoruny je 29 mm, její hrana je vroubkovaná.

## § 2

(1) Na líci stokoruny je uprostřed státní znak Československé socialistické republiky a v neuzavřeném opisu název státu „ČESKOSLOVENSKÁ SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA“. Uprostřed dole je ve dvou řádcích označení hodnoty „100 Kčs“.

(2) Na rubu stokoruny je portrét Martina Kukučina a za ním pero jako symbol spisovatele. Jméno „MARTIN KUKUČÍN“ je v neuzavřeném opise dole, vlevo uprostřed jsou ve dvou řádcích letopočty „1860“ a „1985“.

(3) Autorem návrhu stokoruny je národní umělec Ján Kulich, iniciály jeho jména „J.K.“ jsou pod letopočtem.

## § 3

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 15. února 1985.

Ministr:

Ing. Lér CSc. v. r.



## 4

## VYHLÁŠKA

## federálního ministerstva financí

ze dne 4. ledna 1985

## o vydání pamětních stříbrných stokorun k mistrovství světa a Evropy v ledním hokeji

Federální ministerstvo financí vyhláší podle § 3 odst. 2 zákona č. 41/1953 Sb., o peněžní reformě, a na základě § 2 odst. 2 vládního nařízení č. 35/1954 Sb., o pamětních mincích:

## § 1

(1) U příležitosti konání mistrovství světa a Evropy v ledním hokeji 1985 v Praze se vydávají pamětní stříbrné stokoruny (dále jen „stokoruny“).

(2) Stokoruny se raží ze slitiny o 500 dílech stříbra, 400 dílech mědi, 50 dílech niklu a 50 dílech zinku. Hmotnost stokoruny je 9 g. Při ražbě je povolena odchylka nahoru i dolů v hmotnosti 10/1000 a v obsahu stříbra 5/1000. Průměr stokoruny je 29 mm, její hrana je vroubkovaná.

## § 2

(1) Na líci stokoruny je uprostřed státní znak Československé socialistické republiky a v nezavřeném opisu název státu „ČESKOSLOVENSKÁ SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA“. Pod státním znakem je ve dvou řádcích označení hodnoty „Kčs 100“.

(2) Na rubu stokoruny je postava útočícího hokejisty a rozdělený opis „MISTROVSTVÍ SVĚTA A EVROPY V LEDNÍM HOKEJI“ a vlevo uprostřed ve dvou řádcích „PRAHA 1985“.

(3) Autorem návrhu stokoruny je národní umělec Ján Kulich, iniciály jeho jména „J.K.“ jsou uprostřed dole.

## § 3

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 15. února 1985.

Ministr:

Ing. Lér CSc. v. r.



## 5

## V Y H L Á Š K A

ministra zahraničních věcí

ze dne 27. listopadu 1984

## o Úmluvě o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států

Dne 13. listopadu 1979 byla v Ženevě sjednána a jménem Československé socialistické republiky podepsána Úmluva o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států.

S Úmluvou vyslovilo souhlas Federální shromáždění Československé socialistické republiky a prezident Československé socialistické republiky ji ratifikoval. Ratifikační listina byla uložena u ge-

nerálního tajemníka Organizace spojených národů, depozitáře Úmluvy, dne 23. prosince 1983.

Úmluva vstoupila v platnost na základě svého článku 16 odst. 1 dnem 16. března 1983 a pro Československou socialistickou republiku na základě téhož článku odst. 2 dnem 22. března 1984.

Český překlad Úmluvy se vyhláší současně.

Ministr:

Ing. Chňoupek v. r.

## Ú M L U V A

## o dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států

Smluvní strany této úmluvy,

rozhodnuty podporovat vztahy a spolupráci v oblasti ochrany životního prostředí,

vědomy si významu činnosti Evropské hospodářské komise OSN při upevňování takových vztahů a spolupráce, zvláště v oblasti znečišťování ovzduší včetně dálkového přenosu látek znečišťujících ovzduší,

uznávající příspěvek Evropské hospodářské komise OSN k mnohostranné realizaci příslušných ustanovení Závěrečného aktu Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě,

přihlízejíce k části kapitoly o životním prostředí Závěrečného aktu Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě vyzývající ke spolupráci při sledování znečišťování ovzduší a jeho účinků včetně dálkového přenosu látek znečišťujících ovzduší a k rozpracování prostřednictvím mezinárodní spolupráce rozsáhlého programu monitorování a vyhodnocování dálkového přenosu látek znečišťujících ovzduší, počínaje kyslíčnickem siřičitým a s možným rozšířením na jiné znečišťující látky,

berouce v úvahu příslušná ustanovení deklarace konference OSN o životním prostředí a zvlá-

stě 21. zásadu, která vyjadřuje společné přesvědčení, že státy mají v souladu s Chartou OSN a se zásadami mezinárodního práva svrchované právo využívat své vlastní zdroje v souladu s vlastní politikou životního prostředí a odpovědnost zajistit, aby činnost v rámci jejich pravomoci nebo kontroly nepoškodila životní prostředí jiných států nebo oblasti za hranicemi jejich národní pravomoci,

uznávající existenci možných krátkodobých a dlouhodobých nepříznivých účinků látek znečišťujících ovzduší včetně znečišťování ovzduší přecházejícího hranice států,

znepokojeny, že předpovídané zvýšení úrovně vypouštění znečišťujících látek v regionu může zesílit takové nepříznivé účinky,

uznávající potřebu studovat důsledky dálkového přenosu látek znečišťujících ovzduší a nutnost hledat řešení poznaných problémů,

potvrzující svou ochotu posilovat aktivní mezinárodní spolupráci při rozvoji vhodných národních opatření a koordinovat státní akce v boji proti znečišťování ovzduší včetně dálkového znečišťování ovzduší přecházejícího hranice států prostřednictvím informací, konzultací, výzkumu a monitorování, dohodly se na následujícím:

**DEFINICE****Článek 1**

Pro účely této úmluvy:

- a) „**znečišťování ovzduší**“ znamená vnášení člověkem, ať přímo či nepřímo, látek nebo energie do ovzduší, které mají zhoubné účinky takového rázu, že ohrožují zdraví lidí, poškozují živé zdroje a ekosystémy a hmotný majetek, jakož i narušují a zasahují do rekreační stránky a jiného oprávněného využívání životního prostředí a „látky znečišťující ovzduší“ budou interpretovány obdobně;
- b) „**dálkové znečišťování životního prostředí přecházející hranice států**“ znamená znečišťování ovzduší, jehož fyzický původ je úplně nebo částečně na území v národní pravomoci jednoho státu a jež má záporné účinky na území pod pravomocí jiného státu v takové vzdálenosti, že není obecně možné rozlišit podíl jednotlivých zdrojů nebo skupin zdrojů emisí.

**ZÁKLADNÍ ZÁSADY****Článek 2**

Smluvní strany, berouce řádně v úvahu s tím spojené skutečnosti a problémy, jsou rozhodnuty chránit člověka a jeho životní prostředí před znečišťováním ovzduší a budou usilovat o omezování a pokud možno postupně snižovat a předcházet znečišťování ovzduší včetně dálkového znečišťování ovzduší přecházejícího hranice států.

**Článek 3**

Smluvní strany v rámci této úmluvy budou prostřednictvím výměny informací, konzultací, výzkumu a monitorování provádět bez zbytečných průtahů politiku a strategii, jež bude sloužit jako prostředek boje proti vypouštění látek znečišťujících ovzduší berouce přitom v úvahu úsilí, které již bylo vykonáno na národní a mezinárodní úrovni.

**Článek 4**

Smluvní strany si budou vyměňovat informace a přezkoumají svá opatření, vědeckou činnost a technická opatření zaměřená na boj v nejvyšší možné míře proti vypouštění látek znečišťujících ovzduší, které mohou mít nepříznivé účinky, čímž přispějí ke snížení znečišťování ovzduší včetně dálkového znečišťování ovzduší přecházejícího hranice států.

**Článek 5**

Na žádost budou v počátečním stádiu prováděny konzultace mezi smluvními stranami, které na jedné straně jsou skutečně postiženy, anebo vystaveny značnému nebezpečí dálkového znečišťování ovzduší přecházejícího hranice států, a smluvními stranami na straně druhé, u kterých a v rámci jejich pravomoci dochází, nebo by mohlo dojít k značnému přispívání k dálkovému znečišťování ovzduší přecházejícímu hranice států v souvislosti s činností prováděnou nebo zamyšlenou těmito stranami.

**ŘÍZENÍ KVALITY OVZDUŠÍ****Článek 6**

Berouce v úvahu články 2 až 5, probíhající výzkum, výměnu informací a monitorování a jeho výsledky, náklady a efektivitu místních a jiných nápravných opatření a za účelem boje proti znečišťování ovzduší, zvláště znečišťování vznikající v nových nebo přebudovaných zařízeních, každá smluvní strana se zavazuje přijmout nejlepší opatření a strategii včetně systému řízení kvality ovzduší a jako jejich součást kontrolní opatření v souladu s vyváženým rozvojem, zvláště s využitím nejlepší techniky, která je ekonomicky dostupná, a nízkoodpadové a bezodpadové technologie.

**VÝZKUM A VÝVOJ****Článek 7**

Smluvní strany, v souladu se svými potřebami, budou iniciovat a spolupracovat při řízení výzkumu a vývoje:

- existujících a navrhovaných technologií na snížení emisí sloučenin síry a jiných hlavních látek znečišťujících ovzduší se zřetelem na technickou a ekonomickou proveditelnost, jakož i důsledky pro životní prostředí;
- přístrojového zařízení a jiných technik pro monitorování a měření emisí a okolních koncentrací látek znečišťujících ovzduší;
- zdokonalených modelů pro lepší pochopení dálkového přenosu látek znečišťujících ovzduší přecházejících za hranice států;
- účinků sloučenin síry a jiných hlavních látek znečišťujících ovzduší na lidské zdraví a životní prostředí včetně zemědělství, lesnictví, materiálů, vodních a jiných přírodních ekosystémů a dohlednosti s cílem vytvořit vědecký podklad pro vztah — dávka/účinek — zaměřený na ochranu prostředí;
- vyhodnocování alternativních opatření pro dosažení cílů v otázkách prostředí z hlediska hospodářského, sociálního a životního prostředí včetně snížení dálkového znečišťování ovzduší přecházejícího hranice států;
- vypracování vzdělávacích a výcvikových programů týkajících se aspektů znečišťování životního prostředí sloučeninami síry a jinými hlavními látkami znečišťujícími ovzduší.

**VÝMĚNA INFORMACÍ****Článek 8**

Smluvní strany v rámci Výkonného orgánu podle článku 10 a dvoustranně si budou v jejich společném zájmu vyměňovat dostupné informace o:

- údajích o emisích v dohodnutých termínech, dohodnutých látek znečišťujících ovzduší, počínaje kyslíčným siričným, pocházejících z jednotek sítě dohodnuté velikosti, nebo o tocích dohodnutých látek znečišťujících ovzduší

- počínaje kysličníkem siřičitým, přecházejících státní hranice v dohodnutých úsecích a v dohodnutých termínech;
- b) hlavních změnách ve státní politice a ve všeobecném průmyslovém rozvoji a o jejich potenciálních důsledcích, které by pravděpodobně způsobily značné změny v dálkovém znečišťování ovzduší přecházejícím hranice států;
  - c) sledování technologií na snížení znečišťování ovzduší týkající se dálkového znečišťování ovzduší přecházejícího hranice států;
  - d) plánovaných nákladech na regulaci emisí sloučenin síry a ostatních látek znečišťujících ovzduší v státním měřítku;
  - e) meteorologických a fyzikálně-chemických údajích týkajících se procesů v průběhu přenosu škodlivin;
  - f) fyzikálně-chemických a biologických údajích týkajících se účinků dálkového znečišťování ovzduší přecházejícího hranice států a o rozsahu škod,\*) který podle těchto údajů může být připsán dálkovému znečišťování ovzduší přecházejícímu hranice států;
  - g) národních, subregionálních a regionálních opatřeních a strategiích na kontrolu a omezování sloučenin síry a jiných hlavních látek znečišťujících ovzduší.

## REALIZACE A DALŠÍ ROZVOJ KOOPERATIVNÍHO PROGRAMU MONITOROVÁNÍ A VYHODNOCOVÁNÍ DÁLKOVÉHO ŠÍŘENÍ LÁTEK ZNEČIŠŤUJÍCÍCH OVZDUŠÍ V EVROPE

### Článek 9

Smluvní strany zdůrazňují potřebu realizace existujícího „Kooperativního programu monitorování a vyhodnocování dálkového přenosu látek znečišťujících ovzduší v Evropě“ (dále jen EMEP) a se zřetelem na další rozvoj tohoto programu, souhlasí zdůraznit:

- a) že je žádoucí, aby se smluvní strany zapojily a plně realizovaly „Kooperativní program monitorování (EMEP)“, který je v první fázi založen na monitorování kysličníku siřičitého a blízkých látek;
- b) potřebu využívat srovnatelných nebo standardizovaných postupů pro monitorování kdekoli je to možné;
- c) že je žádoucí založit program monitorování na systému jak státních, tak i mezinárodních programů. Zřizování monitorovacích stanic a shromažďování údajů bude prováděno v rámci státní pravomoci země, ve které budou monitorovací stanice umístěny;
- d) že je žádoucí zřídit rámec pro koordinovaný program monitorování životního prostředí za-

- ložený a beroucí v úvahu současné a budoucí státní, subregionální a regionální i jiné mezinárodní programy;
- e) potřebu vyměňovat si v dohodnutých obdobích údaje o emisích dohodnutých látek znečišťujících ovzduší, počínaje kysličníkem siřičitým, pocházejících z jednotek sítě dohodnutých velikostí, nebo o tocích dohodnutých látek znečišťujících ovzduší, počínaje kysličníkem siřičitým, přes hranice států v úsecích dohodnuté délky a v dohodnutých obdobích. Metoda včetně modelu používaná pro určení toků látek znečišťujících ovzduší a stejně tak metoda včetně modelu užitá ke stanovení přenosu látek znečišťujících ovzduší, založená na emisních údajích z jednotek sítě, bude dána k dispozici a pravidelně prověřována za účelem zlepšení metod a modelů;
- f) jejich ochotu pokračovat ve výměně a pravidelné aktualizaci státních údajů o celkovém vypouštění dohodnutých látek znečišťujících ovzduší počínaje kysličníkem siřičitým;
- g) potřebu poskytovat meteorologické a fyzikálně-chemické údaje vážící se k procesům, které probíhají během přenosů;
- h) potřebu monitorovat chemické složky v jiném prostředí jako je voda, půda a vegetace, stejně tak jako podobný program monitorování na zaznamenávání účinku na zdraví a životní prostředí;
- i) že je žádoucí rozšířit státní síť EMEP a učinit je operativní pro účely řízení a dohledu.

## VÝKONNÝ ORGÁN

### Článek 10

1. Představitelé smluvních stran vytvoří, v rámci Starších vládních poradců EHK pro životní prostředí, Výkonný orgán této úmluvy a budou se v této funkci scházet nejméně jednou za rok.

2. Výkonný orgán bude:

- a) hodnotit realizaci této úmluvy;
- b) vytvářet podle potřeby pracovní skupiny pro posuzování otázek týkajících se plnění a rozvoje této úmluvy, které budou za tímto účelem připravovat příslušné studie a jinou dokumentaci a předkládat doporučení Výkonnému orgánu k posouzení;
- c) plnit jakékoli jiné funkce, které mohou být vhodné podle ustanovení této úmluvy.

3. Výkonný orgán bude využívat Řídícího výboru pro EMEP jako integrální součásti vykonávání této úmluvy; zvláště pak s ohledem na shromažďování údajů o vědecké spolupráci.

4. Při výkonu svých funkcí bude Výkonný orgán, uzná-li to za vhodné, rovněž využívat informací jiných příslušných mezinárodních organizací.

\*] Tato úmluva neobsahuje pravidla o odpovědnosti států za způsobenou škodu.

**SEKRETARIÁT****Článek 11**

Výkonný tajemník Evropské hospodářské komise OSN bude pro Výkonný orgán vykonávat následující sekretariátní funkce:

- a) svolávat a připravovat schůze Výkonného orgánu;
- b) předávat smluvním stranám zprávy a jiné informace obdržené v souladu s ustanoveními této úmluvy;
- c) vykonávat funkce stanovené Výkonným orgánem.

**DODATKY K ÚMLUVĚ****Článek 12**

1. Kterákoliv smluvní strana může navrhnout dodatky k této úmluvě.

2. Text navrhovaných dodatků bude postoupen písemně Výkonnému tajemníkovi Evropské hospodářské komise OSN, který je předá všem smluvním stranám. Výkonný orgán prodiskutuje navržené dodatky na příští výroční schůzce za podmínky, že tyto návrhy byly rozeslány Výkonným tajemníkem Evropské hospodářské komise OSN všem smluvním stranám nejpozději devadesát dní předem.

3. Dodatek k této úmluvě bude přijímán konsensem představitelů smluvních stran a vstoupí v platnost pro smluvní strany, které jej schválily, devadesátého dne po datu, kdy dvě třetiny smluvních stran uložily své listiny o přijetí u depositáře. Poté dodatek vstoupí v platnost pro jakoukoli smluvní stranu devadesátého dne po datu, kdy tato smluvní strana uloží svoji listinu o přijetí dodatku.

**ŘEŠENÍ SPORŮ****Článek 13**

Jestliže vznikne spor mezi dvěma nebo více smluvními stranami této úmluvy, pokud jde o její výklad nebo provádění, budou tyto hledat řešení jednáním nebo jakýmkoli jiným způsobem řešení sporů, který je přijatelný pro strany ve sporu.

**PODPIS****Článek 14**

1. Tato úmluva bude otevřena k podpisu v úřadovně Organizace spojených národů v Ženevě od 13. do 16. listopadu 1979 při příležitosti Schůzky na vysoké úrovni o ochraně životního prostředí v rámci Evropské hospodářské komise členskými státy Evropské hospodářské komise a státy majícími konzultativní statut v Evropské hospodářské komisi podle článku 8 rezoluce Hospodářské a sociální rady OSN 36 (IV) z 28. března 1947 a regionálními hospodářskými integračními organizacemi, sestávajícími se ze svrchovaných členských států

Evropské hospodářské komise, které jsou příslušné pro jednání, uzavírání a aplikaci mezinárodních dohod ve věcech upravovaných touto úmluvou.

2. V rámci své pravomoci budou takovéto regionální hospodářské integrační organizace svým jménem vykonávat práva a plnit povinnosti, které tato úmluva připisuje jejich členským státům. V takových případech nebudou členské státy těchto organizací oprávněny vykonávat takováto práva individuálně.

**RATIFIKACE, PŘIJETÍ, SCHVÁLENÍ A PŘÍSTUP****Článek 15**

1. Tato úmluva podléhá ratifikaci, přijetí nebo schválení.

2. Tato úmluva bude otevřena k přístupu počínaje 17. listopadem 1979 státům a organizacím uvedeným v článku 14 odstavec 1.

3. Listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu budou uloženy u Generálního tajemníka Organizace spojených národů, který bude vykonávat funkci depositáře.

**VSTUP V PLATNOST****Článek 16**

1. Tato úmluva vstoupí v platnost devadesátého dne po datu uložení dvacáté čtvrté listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu.

2. Pro každou smluvní stranu, která ratifikuje, přijme nebo schválí tuto úmluvu či přistoupí k ní po uložení dvacáté čtvrté listiny o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu, vstoupí úmluva v platnost devadesátého dne po datu, co tato smluvní strana uložila svoji listinu o ratifikaci, přijetí, schválení nebo přístupu.

**VÝPOVĚĎ****Článek 17**

Kdykoliv po uplynutí pěti let od data vstupu v platnost této úmluvy pro smluvní stranu, může tato smluvní strana písemně oznámit depositáři výpověď úmluvy. Každá taková výpověď nabude platnosti devadesátého dne po datu jejího obdržení depositářem.

**PLATNOST TEXTŮ****Článek 18**

Originál této úmluvy, jehož anglické, francouzské a ruské znění má stejnou platnost, bude uložen u Generálního tajemníka Organizace spojených národů.

Na důkaz toho níže podepsaní, pro tento účel řádně zmocnění, podepsali tuto úmluvu.

Dáno v Ženevě, dne 13. listopadu roku tisícího devítistého sedmdesátého devátého.



## 6

## VYHLÁŠKA

## Ministerstva spravodlivosti Slovenskej socialistickej republiky

z 29. novembra 1984,

## ktorou sa mení vyhláška Ministerstva spravodlivosti č. 37/1967 Zb. na vykonanie zákona o znalcoch a tlmočníkoch

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej socialistickej republiky ustanovuje podľa § 26 zákona č. 36/1967 Zb. o znalcoch a tlmočníkoch:

## Čl. 1

Vyhláška Ministerstva spravodlivosti č. 37/1967 Zb., ktorou sa vykonáva zákon o znalcoch a tlmočníkoch, sa mení takto:

## 1. § 7 odsek 2 znie:

„(2) Správa súdov vydá znalcovi (tlmočníkovi) potvrdenie oprávňujúce ho objednať si a prevziať pečať na jeho náklad.“

## 2. § 17 znie:

## „§ 17

**Sadzba odmien za tlmočnické úkony**

(1) Odmena za tlmočnický úkon je

Pol. 1: Pri ústnom preklade z cudzieho jazyka do slovenčiny alebo češtiny alebo naopak, za jednu hodinu . . . až 25,— Kčs.

Pol. 2: Pri ústnom preklade z cudzieho jazyka do cudzieho jazyka, podľa položky 1, zvýšená . . . až o 50 %.

Pol. 3: Pri písomnom preklade do slovenčiny alebo češtiny

a) z cudzieho jazyka s výnimkou čínštiny, kórejštiny, japončiny a ďalších znakových jazykov, za jednu stranu prekladu . . . až 20,— Kčs.

b) z čínštiny, kórejštiny, japončiny a ďalších znakových jazykov, za jeden slovný znak . . . až 0,40 Kčs.

Pol. 4: Pri písomnom preklade zo slovenčiny alebo češtiny

a) do cudzieho jazyka s výnimkou čínštiny, kórejštiny, japončiny a ďalších znakových jazykov, za jednu stranu prekladu . . . až 30,— Kčs,

b) do čínštiny, kórejštiny, japončiny a ďalších znakových jazykov, za jeden slovný znak . . . až 0,70 Kčs.

Pol. 5: Pri písomnom preklade z cudzieho jazyka do cudzieho jazyka, podľa položky 4, zvýšená až o 50 %.

Pol. 6: Za preklad textu z češtiny do slovenčiny alebo naopak, za jednu stranu prekladu . . . až 10,— Kčs.

(2) Pri určení odmeny podľa odseku 1 pol. 1, 2, 3 písm. a), 4 písm. a) a 5 sa prihliada na obťažnosť cudzieho jazyka, najmä na to, či ide o jazyk európskeho pôvodu alebo o jazyk mimoeurópskeho pôvodu alebo o miestny jazyk.“

## 3. § 18 znie:

## „§ 18

**Preskúšanie prekladu**

(1) Odmena za jazykové preskúšanie prekladu je

a) pri všetkých jazykoch s výnimkou jazykov uvedených v písm. b) a v odseku 3, za jednu stranu prekladu . . . až 5,— Kčs,

b) pri čínštine, kórejštiny, japončiny a iných znakových jazykoch, za jeden slovný znak . . . až 0,10 Kčs.

(2) Za jazykové preskúšanie mimoriadne odborne náročného prekladu je odmena za jednu stranu prekladu . . . až 7,— Kčs.

(3) Za jazykové preskúšanie prekladu z češtiny do slovenčiny a naopak je odmena za jednu stranu prekladu . . . až 1,50 Kčs.

(4) Za odborné preskúšanie prekladu sa poskytuje odmena uvedená v odsekoch 1 až 3 zvýšená . . . až o 30 %.

(5) Ak bolo treba pri preskúšaní text prekladu prevažne alebo celkom prepracovať, môže namiesto odmien uvedených v predchádzajúcich odsekoch poskytnúť odmena až do výšky sumy ne-

vyplatené z tohto dôvodu tlmočníkovi (§ 27), ak je to pre tlmočníka, ktorý preskúšanie vykonal, výhodnejšie.“

4. § 22 znie:

„§ 22

**Zvýšenie odmeny za tlmočnický úkon**

(1) Odmeny za tlmočnický úkon určené podľa § 17 ods. 1 pol. 1 a 2 možno zvýšiť

- a) až o 20 % za tlmočenie prejavov mimoriadne náročných na presnosť alebo odbornosť tlmočenia,
- b) až o 10 % za tlmočenie afrických a ázijských jazykov.

(2) Odmeny za tlmočnický úkon určené podľa § 17 ods. 1 pol. 3, 4, 5 a 6 možno zvýšiť

- a) až o 50 %, ak je preklad mimoriadne odborne náročný,
- b) až o 30 %, ak sa preklad vyhotovuje z magnetofónového alebo iného zvukového záznamu,
- c) až o 20 % z dôvodu tnej náročnosti prekladu, najmä ak je text ťažko čitateľný alebo ak sa požaduje súrne vykonať preklad.

(3) Pri tlmočení prejavov v styku s hluchonemými môže sa odmena podľa § 17 ods. 1 pol. 1 zvýšiť až o 10 %, ak je hluchonemý postihnutý duševnou poruchou alebo ak neovláda dobre spôsob dorozumievania.

(4) Zvýšenia podľa odseku 1 písm. a), b) a odseku 3 možno zlučovať; obdobne možno zlučovať zvýšenia podľa odseku 2 písm. a), b), c).“

5. § 24 ods. 2 znie:

„(2) Jednou stranou prekladu sa rozumie text písaný strojom obsahujúci 30 riadkov po 60 úderoch (pri písaní na stroji s perličkovým písmom po 72 úderoch) vrátane medzier. Nedokončená strana, sa posudzuje ako celá, ak uzaviera text alebo jeho ucelenú časť.“

**Čl. II**

Tlmočnické úkony vykonané pred dňom nadobudnutia účinnosti tejto vyhlášky sa odmeňujú podľa doterajších predpisov.

**Čl. III**

Táto vyhláška nadobúda účinnosť 1. marcom 1985.

Minister:

**Pješčak v. r.**

## 7

## VYHLÁŠKA

## Jihomoravského krajského národního výboru v Brně

ze dne 19. června 1984,

kterou se pověřují další vybrané národní výbory nižších stupňů výkonem vodohospodářské agendy

## § 1

Plenární zasedání Jihomoravského krajského národního výboru v Brně podle ustanovení § 39 odst. 2 písm. v) zákona č. 69/1967 Sb., o národních výborech, v úplném znění uveřejněném pod č. 31/1983 Sb. a podle § 3 odst. 2 zákona ČNR č. 130/1974 Sb., o státní správě ve vodním hospodářství, ve znění čl. II zákona č. 49/1982 Sb. pověřuje:

1. výkonem vodohospodářské agendy v rozsahu § 3 odst. 2 písm. a) zákona ČNR č. 130/1974 Sb., o státní správě ve vodním hospodářství, ve znění čl. II zákona č. 49/1982 Sb. všechny místní národní výbory v okrese Brno-venkov kromě místních národních výborů pro několik obcí s rozšířenou působností;
2. výkonem vodohospodářské agendy v rozsahu § 3 odst. 2 písm. a)–f) zákona ČNR č. 130/1974 Sb., o státní správě ve vodním hospodářství, ve znění čl. II zákona č. 49/1982 Sb. tyto národní výbory:

v okrese Hodonín: místní národní výbory Archlebov, Blatnice, Bukovany, Čejč, Čejkovic, Dambořice, Dolní Bojanovice, Dománín, Hovorany, Hroznová Lhota, Hrubá Vrbka, Ježov, Kněždub, Kostelec, Lipov, Louka, Lovčice, Lužice, Mikulčice, Milotice, Moravany, Moravský Písek, Mutěnice, Násedlovice, Nová Lhota, Petrov, Prušánky, Radějov, Ratíškovice, Rohatec, Sobůlky,

Starý Poddvorov, Strážovice, Sutoměřice, Suchov, Svatobořice-Mistřín, Šardice, Těmice, Tvarožná Lhota, Uhřice, Vacenovice, Vlkoš, Vnorovy, Vřesovice, Žadovice, Žarošice, Zeletice, Žeravice;

3. výkonem vodohospodářské agendy v rozsahu § 3 odst. 2 písm. a), c), d), f) zákona ČNR č. 130/1974 Sb., ve znění čl. II zákona č. 49/1982 Sb. tyto národní výbory:

— v okrese Jihlava: všechny místní národní výbory kromě místních národních výborů s rozšířenou působností;

— v okrese Kroměříž: místní národní výbory Kvasice, Morkovice, Zdounky;

— v okrese Třebíč: místní národní výbory Babice, Blatnice, Březník, Budišov, Budkov, Čáslavice, Čechtín, Dalešice, Dešov, Dolní Vilémovice, Domamil, Hartvíkovice, Jinošov, Kojetice, Kouty, Kralice n. Osl., Lesonice, Lipník, Myslibořice, Nové Syrovice, Opatov, Předín, Pyšel, Radkovice u Hrotovic, Rapotice, Studenec, Svatoslav, Šebkovic, Tasov, Trnava, Výčapy;

— v okrese Uherské Hradiště: místní národní výbory Babice, Bilovice, Březolupy, Osvětimany, Šumice, Traplice, Velehrad.

## § 2

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Předseda:

Ing. Chabličovský v. r.

Tajemník:

PhDr. Navrátil v. r.

**OZNÁMENÍ O VYDÁNÍ OBECNĚ ZÁVAZNÝCH PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ**

## Federální ministerstvo dopravy

vydalo podle § 95 zákoníku práce (úplné znění č. 55/1975 Sb.) v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a ústředními výbory Odborového svazu pracovníků železnic a Odborového svazu pracovníků dopravy a silničního hospodářství **výnos** ze dne 27. září 1984 čj. 18 455/1984 — 03, **kterým se mění směrnice** federálního ministerstva dopravy ze dne 14. března 1973 čj. 10 649/73 — 09/2 **o pracovní pohotovosti**, ve znění výnosů federálního ministerstva dopravy ze dne 24. března 1977 čj. 6257/1977 — 03 a ze dne 14. září 1981 čj. 13 734/1981—03.

Výnos nabývá účinnosti dnem 1. října 1984 a je uveřejněn ve Věstníku dopravy č. 23/1984.

## Federální ministerstvo dopravy

vydalo podle § 43 odst. 2 zákona č. 133/1970Sb., o působnosti federálních ministerstev, a podle § 95 zákoníku práce v dohodě s federálním ministerstvem práce a sociálních věcí a ústředním výborem Odborového svazu pracovníků železnic **výnos** ze dne 29. září 1984 č. 18 267/1984—03 **o odměňování pracovníků v organizacích Nakladatelství dopravy a spojů**.

Zruší se:

1. Výnos federálního ministerstva dopravy ze dne 4. 9. 1978 čj. 20 871/78—03 o odměňování dělníků v organizacích Nakladatelství dopravy a spojů (reg. v částce 32/1978 Sb.).
2. Výnos federálního ministerstva dopravy ze dne 4. 9. 1978 č. j. 20 872/78—03 o odměňování technickohospodářských pracovníků v organizacích Nakladatelství dopravy a spojů (reg. v částce 32/1978 Sb.).

Výnos nabývá účinnosti dnem 1. října 1984 a lze do něj nahlédnout na federálním ministerstvu dopravy (odbor práce a mezd).

## Federální ministerstvo spojů

podle § 22 zákona č. 110/1964 Sb., o telekomunikacích, a federální ministerstvo dopravy podle § 29 zákona č. 51/1964 Sb., o drahách, vydalo v dohodě s příslušnými ústředními orgány **výnos** federálního ministerstva spojů a federálního ministerstva dopravy ze dne 29. června 1984 **o zabezpečení podzemních telekomunikačních vedení a zařízení před poškozením cizími zásahy**.

Výnos upravuje zabezpečení podzemních telekomunikačních vedení a zařízení jednotné telekomunikační sítě a telekomunikační sítě Československých státních drah před poškozením ve smyslu § 9, 10 a 11 zák. č. 110/1964 Sb., o telekomunikacích.

Výnos nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1985 a je uveřejněn jako samostatná příloha Věstníku federálního ministerstva spojů v částce 28/1984 a v částce 24/1984 Věstníku federálního ministerstva dopravy. Do Věstníku federálního ministerstva spojů lze nahlédnout u každé pošty a organizace spojů. Do Věstníku federálního ministerstva dopravy lze nahlédnout u každé organizace Československých státních drah.

## Federální statistický úřad

vydal v součinnosti s Českým statistickým úřadem a Slovenským statistickým úřadem podle § 35 odst. 2 ve spojení s § 8 odst. 2 písm. b) zákona č. 21/1971 Sb., o jednotné soustavě sociálně ekonomických informací,

1. **výnos** ze dne 12. července 1984 (čj. 1637/84-41) **o novém vydání jednotné klasifikace průmyslových oborů a výrobků**.

Tento výnos nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1985 a byl publikován pod pořadovým číslem 17 v částce 7—8/1984 Zpravodaje ústředních statistických orgánů. Je možno do něj nahlédnout u všech orgánů státní statistiky;

**2. výnos ze dne 21. 11. 1984 (čj. 2538/84-41) 1) o dalším doplnění a změnách jednotné klasifikace výrobků v zemědělství a lesnictví.**

Tento výnos nabývá účinnosti dnem 1. ledna 1985 a byl publikován pod pořadovým číslem 18 v částce 11—12/1984 Zpravodaje ústředních statistických orgánů. Je možno do něj nahlédnout u všech orgánů státní statistiky.

#### Státní arbitráž Československé socialistické republiky

vydala podle § 394 odst. 2 písm. b) hospodářského zákoníku na základě zásad schválených usnesením předsednictva vlády ČSSR ze dne 28. června 1984 č. 125 výnos č. 2/84 ze dne 15. listopadu 1984, kterým se stanoví odchylná úprava hospodářských závazků pro stavby jaderně energetických částí elektrárny Temelín.

Odchylně byla upravena odpovědnost dodavatele, který zajistil dovoz prováděcích projektů pro svoji dodávku ze zahraničí.

Výnos nabývá účinnosti dnem 1. prosince 1984 a lze do něj nahlédnout u všech krajských státních arbitráží, u Státní arbitráže pro hlavní město Prahu, u Státní arbitráže pro hlavní město Slovenské socialistické republiky Bratislavu, u Státní arbitráže České socialistické republiky, Státní arbitráže Slovenské socialistické republiky a u Státní arbitráže Československé socialistické republiky.

#### Ministerstvo vnitra České socialistické republiky

vydalo ve smyslu § 17 zákona č. 36/1960 Sb., o územním členění státu, „Přehled změn v územní organizaci, v názvech obcí a jejich částí a v matričních obvodech v roce 1984“ poř. č. 12/1984 Ú. v. ČSR, který doplňuje seznam obcí a jejich částí v ČSR ve Statistickém lexikonu obcí ČSSR 1974, ve znění změn, uveřejněných ve sděleních MV ČSR č. 9/1976 Ú. v. ČSR, č. 10/1976 Ú. v. ČSR, č. 1/1977 Ú. v. ČSR, č. 6/1978 Ú. v. ČSR, č. 12/1979 Ú. v. ČSR, č. 16/1979 Ú. v. ČSR, č. 3/1980 Ú. v. ČSR, č. 8/1980 Ú. v. ČSR, č. 3/1981 Ú. v. ČSR, č. 18/1981 Ú. v. ČSR, č. 6/1982 Ú. v. ČSR, č. 11/1982 Ú. v. ČSR, č. 7/1983 Ú. v. ČSR, č. 11/1983 Ú. v. ČSR, č. 11/1984 Ú. v. ČSR a redakčních sděleních č. 9/1980 Ú. v. ČSR, č. 14/1982 Ú. v. ČSR a č. 12/1983 Ú. v. ČSR.

Do „Přehledu“ lze nahlédnout u národních výborů a u ministerstva vnitra ČSR.

#### Ministerstvo zdravotnictví České socialistické republiky — hlavní hygienik České socialistické republiky

vydal v dohodě se zúčastněnými ústředními orgány podle § 71 odst. 2 písm. a) zákona č. 20/1966 Sb., o péči o zdraví lidu, **směrnice o hygienických zásadách pro práce s chemickými karcinogeny** (č. j. HEM-300-28.11.84 z 11. 12. 1984).

Směrnice stanoví hygienické zásady pro práce s chemickými karcinogeny a pracovní procesy s rizikem chemické karcinogenity, povinnosti organizací a pracovníků, podmínky pro stanovení kontrolovaných pásem a pro účely směrnic seznamy prokázaných a podezřelých chemických karcinogenů a pracovních procesů s rizikem chemické karcinogenity.

Směrnice nabývají účinnosti dnem 1. dubna 1985.

Směrnice jsou uveřejněny ve sbírce Hygienické předpisy, pod pořadovým číslem 64, svazek 56/1984 a lze je koupit v prodejně n. p. Kniha v Praze 2 — Nové Město, Lípová č. 6. Do směrnic lze nahlédnout u okresních a krajských hygieniků.

#### Ministerstvo práce a sociálních věcí Slovenské socialistické republiky

vydalo podľa § 43 ods. 2 zákona č. 133/1970 Zb. o pôsobnosti federálnych ministerstiev so súhlasom Federálneho ministerstva práce a sociálnych vecí a Slovenského výboru Odborového zväzu pracovníkov štátnych orgánov, peňažníctva a zahraničného obchodu **úpravu** zo 14. decembra

1984 č. 421-7054/1984, ktorou sa mení a dopĺňa úprava Ministerstva práce a sociálnych vecí Slovenskej socialistickej republiky z 9. septembra 1980 č. 421-5500/1980 o odmeňovaní zdravotníckych pracovníkov v zariadeniach sociálneho zabezpečenia, registrovaná v čiastke 44/1980 Zb.

Úpravou sa umožňuje zvýšiť platové rozpätie stredným zdravotníckym pracovníkom a iným odborným pracovníkom so stredoškolským vzdelaním a pracovníkom s vysokoškolským vzdelaním a upravujú príplatky za prácu v sobotu a v nedeľu a za prácu v popoludňajších smenách.

Úprava nadobúda účinnosť 1. januárom 1985. Bude uverejnená v čiastke 8 Spravodajcu Ministerstva práce a sociálnych vecí SSR. Možno do nej nazrieť na odboroch sociálnych vecí a pracovných síl krajských národných výborov a Národného výboru hl. mesta SSR Bratislavy, na odboroch sociálnych vecí okresných národných výborov, na okresných ústavoch sociálnych služieb a na Ministerstve práce a sociálnych vecí SSR.

#### Ministerstvo školstva Slovenskej socialistickej republiky

vydalo podľa § 43 ods. 2 zákona č. 133/1970 Zb. o pôsobnosti federálnych ministerstiev po dohode s Federálnym ministerstvom práce a sociálnych vecí, Ministerstvom práce a sociálnych vecí Slovenskej socialistickej republiky, Ministerstvom zdravotníctva Slovenskej socialistickej republiky, Ministerstvom vnútra Slovenskej socialistickej republiky, Slovenským výborom Odborového zväzu pracovníkov školstva a vedy, Slovenským výborom Odborového zväzu pracovníkov zdravotníctva a Slovenským výborom Odborového zväzu pracovníkov štátnych orgánov, peňažníctva a zahraničného obchodu úpravu z 15. novembra 1984 č. 12 780/1984-44 o odmeňovaní pedagogických pracovníkov základných škôl a stredných škôl a školských zariadení (platový poriadok pre pedagogických pracovníkov).

Úpravou sa zrušuje:

1. úprava Ministerstva školstva SSR z 31. augusta 1972 č. 9600/1972-VIII/2, ktorou sa vydávajú platové podmienky pre učiteľov a vychovávateľov (platový poriadok), registrovaná v čiastke 24/1972 Zb.;
2. úprava Ministerstva školstva SSR z 30. apríla 1974 č. 4597/1974—IX/3, ktorou sa mení a dopĺňa platový poriadok pre učiteľov a vychovávateľov, registrovaná v čiastke 14/1974 Zb.;
3. úprava Ministerstva školstva SSR z 13. marca 1975 č. 3100/1975—IX/3, ktorou sa mení a dopĺňa platový poriadok pre učiteľov a vychovávateľov, registrovaná v čiastke 14/1975 Zb.;
4. úprava Ministerstva školstva SSR z 8. marca 1977 č. 1540/1977—X/3, ktorou sa mení a dopĺňa platový poriadok pre učiteľov a vychovávateľov, registrovaná v čiastke 11/1977 Zb.;
5. úprava Ministerstva školstva SSR z 15. februára 1978 č. 1770/1978—X/3, ktorou sa mení a dopĺňa platový poriadok pre učiteľov a vychovávateľov, registrovaná v čiastke 9/1978 Zb.;
6. úprava Ministerstva školstva SSR z 30. júla 1979 č. 11 970/1979-44, ktorou sa mení a dopĺňa platový poriadok pre učiteľov a vychovávateľov, registrovaná v čiastke 20/1979 Zb.;
7. úprava Ministerstva školstva SSR zo 16. júla 1980 č. 4233/1980-44, ktorou sa mení a dopĺňa platový poriadok pre učiteľov a vychovávateľov, registrovaná v čiastke 25/1980 Zb.;
8. pracovný poriadok pre vedúcich pionierskych skupín z 1. februára 1971 č. 1677/1971-I, registrovaný v čiastke 15/1971 Zb.;
9. pracovný poriadok pre výchovných a ostatných pracovníkov škôl a výchovných zariadení a pre pracovníkov školských jedální a jedální vo výchovných zariadeniach spravovaných národnými výbormi z 25. februára 1978 č. 4300/1978—X/3, registrovaný v čiastke 13/1978 Zb.

Úprava bude uverejnená v zošite 12 Zvestí Ministerstva školstva SSR a Ministerstva kultúry SSR 1984; možno do nej nazrieť na odboroch školstva krajských národných výborov a okresných národných výborov.

#### Ministerstvo školstva Slovenskej socialistickej republiky

vydalo podľa § 43 ods. 2 zákona č. 133/1970 Zb. o pôsobnosti federálnych ministerstiev po dohode s Federálnym ministerstvom práce a sociálnych vecí, Ministerstvom práce a sociálnych vecí Slovenskej socialistickej republiky, so Slovenským výborom Odborového zväzu pracovníkov školstva a vedy a Slovenským výborom Odborového zväzu pracovníkov zdravotníctva úpravu z 15. no-

vembra 1984 č. 12 900.1984-44 o odmeňovaní učiteľov vysokých škôl (platový poriadok pre učiteľov vysokých škôl).

Úpravou sa zrušuje:

1. úprava Ministerstva školstva SSR z 30. septembra 1971 č. 12 500/1971—VIII/2, ktorou sa vydáva platový poriadok pre učiteľov vysokých škôl, registrovaná v čiastke 36/1971 Zb.;
2. úprava Ministerstva školstva SSR zo 17. februára 1972 č. 1229/1972—VIII/2 o odmeňovaní vedúcich pracovníkov ústavov marxizmu-leninizmu, registrovaná v čiastke 12/1972 Zb.;
3. úprava Ministerstva školstva SSR z 20. júla 1973 č. 7989/1973—VIII/2 o zmene platového poriadku pre učiteľov vysokých škôl, registrovaná v čiastke 28/1973 Zb.;
4. úprava Ministerstva školstva SSR z 30. novembra 1976 č. 11 684/1976—X/3, ktorou sa mení a dopĺňa platový poriadok pre učiteľov vysokých škôl, registrovaná v čiastke 6/1977 Zb.;
5. úprava Ministerstva školstva SSR z 11. septembra 1978 č. 9495/1978-44, ktorou sa mení a dopĺňa platový poriadok pre učiteľov vysokých škôl, registrovaná v čiastke 31/1978 Zb.;
6. úprava Ministerstva školstva SSR z 30. júla 1980 č. 11 234/1980-44, ktorou sa mení a dopĺňa platový poriadok pre učiteľov vysokých škôl, registrovaná v čiastke 31/1980 Zb.;
7. úprava Ministerstva školstva SSR z 27. decembra 1982 č. 18 040/1982-44, ktorou sa mení a dopĺňa platový poriadok pre učiteľov vysokých škôl, registrovaná v čiastke 19/1983 Zb.

Úprava bude uverejnená v zošite 12 Zvestí Ministerstva školstva SSR a Ministerstva kultúry SSR 1984; možno do nej nazrieť na rektorátoch vysokých škôl a dekanátoch samostatných fakúlt.

#### Ministerstvo vnútra Slovenskej socialistickej republiky

vydalo podľa § 63a zákona č. 69/1967 Zb. o národných výboroch v znení zákona Slovenskej národnej rady č. 139/1982 Zb., ktorým sa mení a dopĺňa zákon o národných výboroch a upravuje pôsobnosť mestských národných výborov na niektorých úsekoch štátnej správy (úplné znenie č. 35/1983 Zb.) po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi štátnej správy Slovenskej socialistickej republiky **úpravu** z 30. októbra 1984 č. LP-175/1983 **o osobitnej odbornej spôsobilosti pracovníkov národných výborov na výkon niektorých funkcií.**

Ustanovuje sa v nej okruh pracovníkov krajských národných výborov, Národného výboru hlavného mesta Slovenskej socialistickej republiky Bratislavy, okresných národných výborov, Národného výboru mesta Košíc, obvodných národných výborov v Bratislave, ako aj miestnych národných výborov a mestských národných výborov, ktoré sú stavebnými úradmi, ktorí na výkon svojich funkcií potrebujú osobitnú odbornú spôsobilosť, ďalej sa ňou ustanovuje obsah osobitnej odbornej spôsobilosti a spôsob jej overovania, vydávanie a zánik platnosti osvedčení o osobitnej odbornej spôsobilosti, ako aj formy ďalšieho zdokonaľovania osobitnej odbornej spôsobilosti týchto pracovníkov národných výborov.

Úprava nadobúda účinnosť 1. januárom 1985. Bude uverejnená v čiastke 5/1984 Ústredného vestníka Slovenskej socialistickej republiky; možno do nej nazrieť na odboroch (útvároch) kádrovej a personálnej práce krajských národných výborov a okresných národných výborov.

#### Slovenský banský úrad

vydal podľa § 57 ods. 1 písm. d) zákona č. 41 1957 Zb. o využití nerastného bohatstva (banský zákon) a podľa § 10 písm. a) zákona Slovenskej národnej rady č. 42/1972 Zb. o organizácii a o rozšírení dozoru štátnej banskej správy, po dohode s príslušnými odborovými zväzmi a príslušnými ústrednými orgánmi **úpravu** z 1. augusta 1984 č. 40 **o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a bezpečnosti prevádzky pri doprave vozidlami v organizáciách, ak vykonávajú práce a činnosti podliehajúce dozoru štátnej banskej správy.**

Úpravou sa ustanovujú organizáciám povinnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a bezpečnosti prevádzky pre dopravu vozidlami pri výkone prác a činností podliehajúcich dozoru štátnej banskej správy na povrchu, ako aj v podzemí.

Úprava nadobudne účinnosť 1. januárom 1985. Bude uverejnená v Ústrednom vestníku SSR a možno do nej nazrieť na obvodných banských úradoch a na Slovenskom banskom úrade.

## Slovenský úrad geodézie a kartografie

vydal po dohode s príslušnými ústrednými orgánmi štátnej správy podľa § 11 zákona č. 22/1964 Zb. o evidencii nehnuteľností a podľa § 24 ods. 4 zákona č. 52/1966 Zb. o osobnom vlastníctve bytov v znení zákona č. 30/1978 Zb. **úpravu z 1. decembra 1984 č. 3—2258/1984 o zápise osobného vlastníctva k bytu, vlastníctva spoločných častí domu, spoluvlastníctva k pozemku alebo práva spoločného osobného užívania pozemku v evidencii nehnuteľností.**

Úprava nadobúda účinnosť 1. januárom 1985 a možno do nej nazrieť na Slovenskom úrade geodézie a kartografie, na Správe geodézie a kartografie v Bratislave a na Krajských správach geodézie a kartografie v Banskej Bystrici a v Košiciach.

Úpravou sa zrušujú smernice Ústrednej správy geodézie a kartografie zo 14. septembra 1966 č. 23-334 9410/1966 na vykonávanie zápisov osobného vlastníctva k bytom v evidencii nehnuteľností (reg. v čiastke 40/1966 Zb.).